

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KLEBER SUPER 7

Kléber-Radialreifen, für angetriebene Hinterachsen der Ackerschlepper im mittleren und unteren Leistungsbereich.

## ■ ZUGKRAFT

Durch gekrümmte Stollenwinkel und große Stollenabstände günstige Zugkraftübertragung sowie gute Selbstreinigung.

## ■ LEBENSDAUER

Flache Laufflächenkrümmung für geringen gleichmäßigen Verschleiß.

## ■ LASTVERTEILUNG

Radialbauweise und optimiertes Profil ergeben reduzierte gleichmäßige Bodendruckverteilung.

## ■ KOMFORT

Gute Stoßdämpfung durch Aussparung im Schulterbereich.

Der Kléber Super 7 für die angetriebenen Hinterachsen ist die neueste Entwicklung der über 35 Jahre bewährten Kléber-Technologie. Er vereint die Vorteile der Wirtschaftlichkeit mit der Vielseitigkeit der Einsatzbedingungen.



**kléber**

KLEBER (SUISSE) S.A.  
Thurgauerstrasse 39, 8050 Zürich  
Tél. 01/301.25.25

**Fragen Sie  
Ihren Experten  
für Ackerreifen**

# Hat mehr als nur viel PS zu bieten

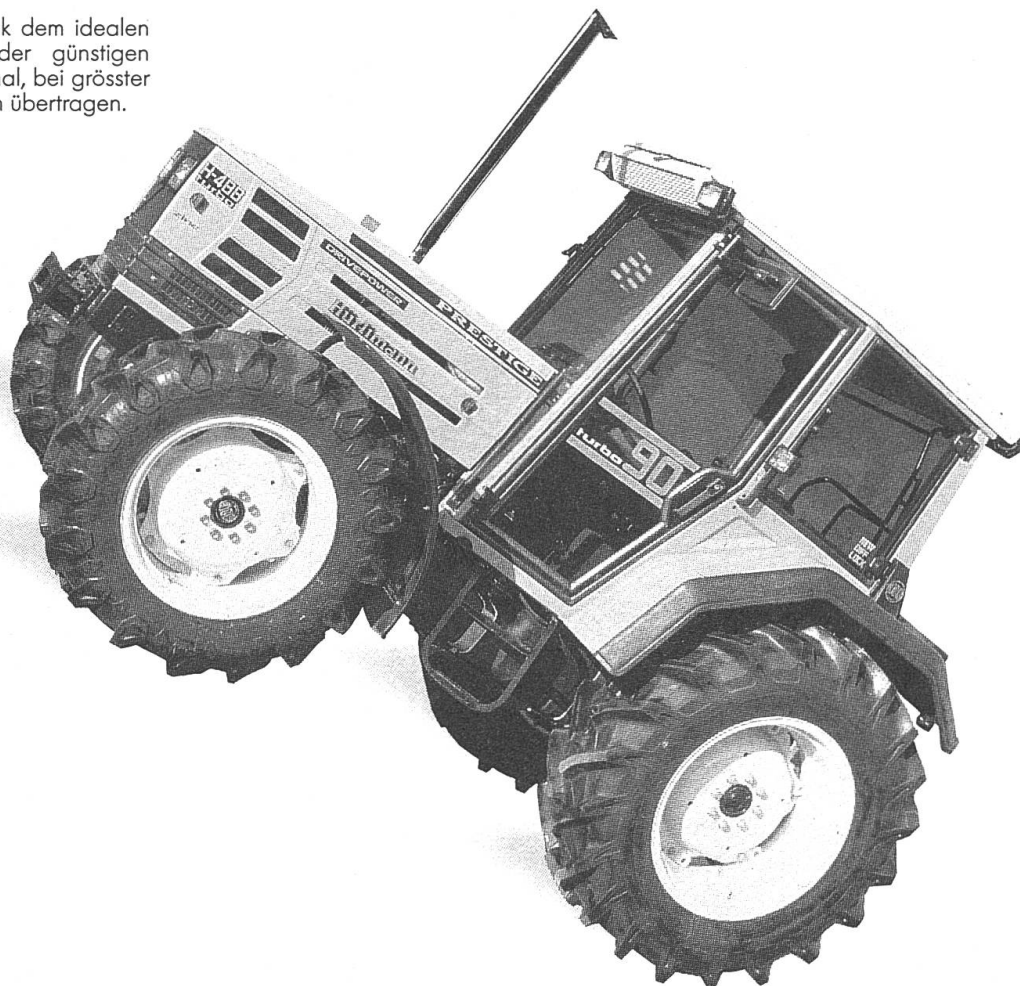
Hürlimann-Traktoren bieten den höchsten Gegenwert für Ihr hart verdientes Geld, aussergewöhnlich hohen Zusatznutzen und niedere Betriebskosten, also insgesamt eine optimale Wirtschaftlichkeit.

Die Motorkraft wird dank dem idealen Leistungsgewicht und der günstigen Gewichtsverteilung optimal, bei grösster Schonung auf den Boden übertragen.



## Hürlimann

Hürlimann-Traktoren AG, Churfürstenstr. 54  
CH-9500 Wil/SG, Telefon 073 - 23 20 20



Conceptia

### Drive-Power

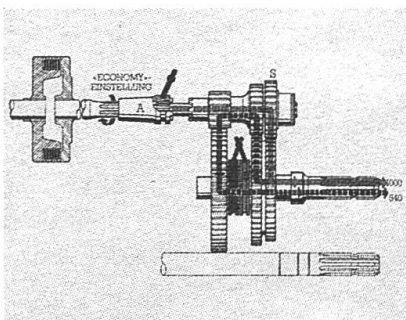
Der Drivepower ist die neue unter Last schaltbare Untersetzung, die jederzeit rucklos, ohne zu kuppeln elektrohydraulisch geschaltet werden kann. Der Kraftschluss Motor-Getriebe-Räder wird nie unterbrochen. Ihre Vorteile: Brennstoffeinsparung bis zu 10%, optimale Anpassung der Geschwindigkeit in jedem Gelände, höhere Sicherheit.

### Economy-Zapfwelle

Die Economy-Zapfwelle hat zwei Spargänge: 540 U/min bei Motordrehzahl von 1700 U/min und 1000 U/min bei Motordrehzahl von 1900 U/min. Die Motorbeanspruchung sinkt um 25%, der Treibstoffverbrauch reduziert sich um 15%. Die Zapfwellenschaltung erfolgt über einen grossen Druckspeicher, mit automatisch geregelter Verzögerung. Stösse und Schläge infolge Spiel der Anbaugeräte werden damit vollständig aufgefangen.

### Elektrohydraulische Schaltungen

Allradantrieb, Differentialsperren und Zapfwellen sind elektrohydraulisch auch während der Fahrt zuschaltbar. Die Zapfwellenschalter sind kindersicher. Die Scheibenkupplung der Zapfwelle läuft im Oelbad, also verschleissfrei. Diese elektrohydraulischen Schaltungen erfordern keinerlei Anstrengungen, erhöhen die Sicherheit und steigern die Arbeitsgeschwindigkeit.





**Motoren**

Generalvertretung

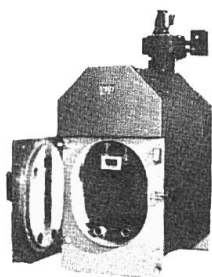
**PROMOT AG**

Tel. 062 - 99 92 11 5745 Safenwil

## HOLZVERGASER-HEIZKESSEL PYROSWISS®

Handbetrieb mit **Meterspälten** oder autom. **Schnitzelfeuerung**

Int. patentiert, **EMPA**-geprüft, **VKF**-anerkannt/TA 4693. Kesselleistung: 25, 45, 75, 100, 150, 250 kW. Konstruktion: B. Zambon, dipl. Masch.-Ing.



Die Anlage ist mit einem **Rauchgasventilator** ausgestattet und **braucht** daher **keinen guten Kaminabzug!**

Der **stufenlos regulierbare Rauchgasventilator**, die **Turbulenzkammer** und die **schamottierte Nachbrennkammer** ermöglichen eine **rauchlose Verbrennung** mit **maximalem Wirkungsgrad**.

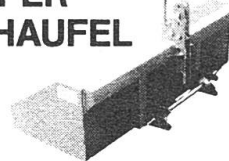
Überzeugen Sie sich selbst bei der Besichtigung einer **Referenzanlage in Ihrer Nähe**. 446608

**Zambon Engineering 9008 St. Gallen**

☎ 071 25 05 85, Telex 77 534 zamb ch, Hompelstr. 25

**ZAUGG**

**UNIVERSAL  
KIPPER-  
SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweiachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion



3537 Eggiwil Tel. 035/619 51

1 Heckmäherwerk neu  
Busatis BM 1205 AB  
2,4 m hydr. Aufzug inkl.  
zusätzl. Messersatz  
Fr. 5500.-

Welger-Pressen AP 61  
revidiert, sehr guter  
Zustand. Fr. 4800.-

MF 595 2 Rad, 85 PS,  
Bj. 79, Original-Kabine,  
Motor revidiert. Fr.  
21'000.-

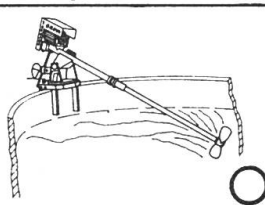
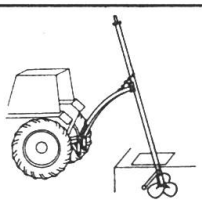
**Garage Stoll**  
**8217 Wilchingen / SH**  
Tel. 053 - 61 22 34

Wenn Sie vor dem Kauf  
eines

**Occasionstraktors**  
stehen, kann Ihnen die  
**Checkliste**  
des SVLT wertvolle Dien-  
ste leisten.  
Gratis zu beziehen beim  
SVLT-Zentralsekretariat.  
Tel. 056 - 41 20 22

## GROWI-Güllerührwerke

für jeden Hof das Richtige! Wegweisend seit 1965  
modern - leistungstark - unverwundlich - preiswert



Gewünschtes bitte ankreuzen, Anzeige ausschneiden  
und einsenden! Sie erhalten kostenlos Prospekte.



**Maschinenfabrik Wängi AG**  
Murgstrasse 19 · CH-9545 Wängi · Telefon 054 5112 02



**MÖRTL**

**Der Mäher-  
Spezialist**

**Front-Tellermäher**

2,10 u. 2,50m

**Jetzt auch mit  
Aufbereiter  
CONDIMAT**

- Hohe Schlagkraft - ohne Einschränkung für's tägliche Grünfütterholen!
- Kürzere Trocknungszeiten
- Geringere Verluste
- Höhere Futterqualität



**Dezlhöfer AG**  
**Landmaschinen**  
**9246 Niederbüren**  
Tel.: 07181-14 36

**NEUHEIT!**



# Vielfachgeräte Bärtschi – vielseitig – einfach – wirkungsvoll!

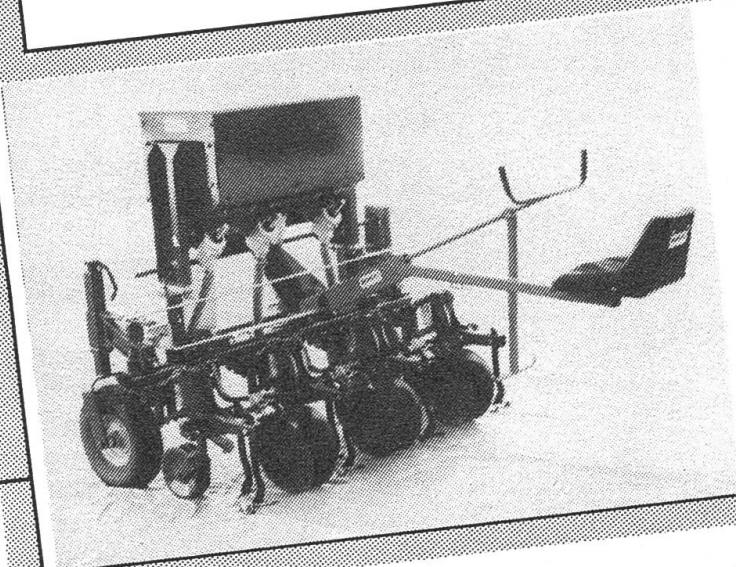
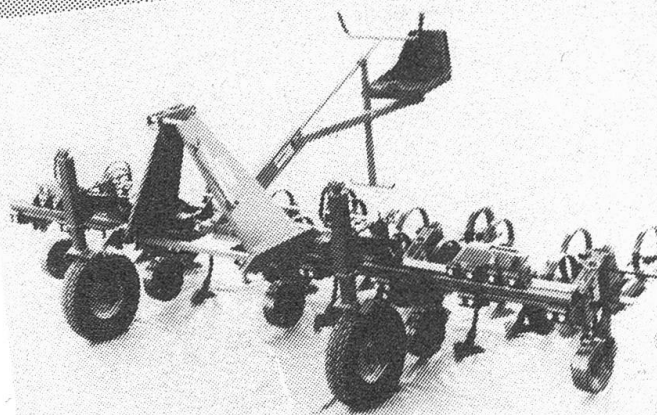


Profitieren Sie von unserer jahrzehntelangen Erfahrung.

Setzen – hacken –  
häufeln – striegeln  
von Kartoffeln...

Hacken von Mais...  
auch mit Präzisions-  
reihendüngerstreuer...

Kann mit wenigen  
Handgriffen umgestellt  
werden...



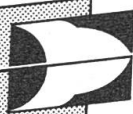
...z.B. in eine Gemüsehackerei  
(Bild), für Futter- und  
Zuckerrüben oder alle  
anderen Hackfrüchte.

Je nach Kultur mit starren  
oder gefederten Zinken.

Auf Wunsch auch mit  
Bandspritze.

Rufen Sie uns an!

## Bärtschi



**Bärtschi & Co. AG., 6152 Hüswil**  
Landmaschinenfabrik  
Telefon 045 / 88 21 21

## Elektromotoren Neu + Occ.

3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

## Motorenkabel

Verstärkte Qualität extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar wie Feuchtraumkabel Tdc usw.

## Riemenscheiben

aus Holz und aus Guss, für Flach- oder Keilriemen.

## Treibriemen

in jeder Qualität, wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

## Stallventilatoren

Verlangen Sie Sammelprospekte mit Preisliste. ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 91 11

Grösste Auswahl Förderbänder kurzfristig oder ab Lager lieferbar. Auch Spezialanfertigungen. Sehr preisgünstige Modelle. Beste Referenzen.

- Kettenförderer
- Muldenbänder
- Vielzweckbänder

Zubringerbänder für Mais, Silofutter, Ballen, Kartoffeln, Sägemehl, Obst usw.

Verlangen Sie unser Angebot, wir lösen auch Ihr Förderproblem.

**DEZLHOFER AG**

**Landmaschinen**

**9246 Niederbüren SG**

**Telefon 071 - 81 14 36**

# Die Orientierung an der Zukunft\*

**Super-Netto-Preise!**



**RENAULT und ALLAMAND: Seit über 30 Jahren Partner.**

\* mit hohem Komfort

\* attraktiven Preisen

\* komplettem Programm

\* und brillanter Technik.

Verlangen Sie Ihre Netto-Offerte beim

**RENAULT**  
**Landtechnik**

Generalimporteur für die Schweiz  
**Allamand**

1110 Morges, Telefon 021-801 41 21  
oder der RENAULT-Vertretung in Ihrer Nähe.

Unsere Mitarbeiter in der deutschen Schweiz: Peter Huber, 8586 Andwil, 072 - 48 10 36;  
Marius Poffet, 3186 Düringen, 037 - 44 12 23.



# **Agrar-Ladewagen**

**um mehr zu leisten –  
gebaut für Schweizer Verhältnisse**

Eine breite Modellreihe ermöglicht uns, für jeden Betrieb den passenden Ladewagen zu liefern.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Preise.

## **Agrar**

**Agrar Fabrik landw. Maschinen AG**  
**9500 Wil SG    Telefon 073/25 16 25**



# Wichtige Hetroc-Information

Sehr geehrte Landwirte  
sehr geehrte Geschäftsfreunde  
sehr geehrte Damen und Herren

Das wechselhafte und oft von längeren Nassperioden gezeichnete Wetter in der Schweiz gibt den Landwirten immer wieder enorme Probleme auf, quantitativ genügend und qualitativ hochstehendes Dürfutter zu produzieren. Oft ist es unmöglich, den optimalen Schnittzeitpunkt auszunutzen, oder dann wird eine effiziente Trocknung durch anhaltende Schlechtwetterperioden verunmöglicht. Seit Jahren ist bekannt, dass man diese Probleme weitgehend eliminieren kann, indem die Trocknungsluft angewärmt wird (Senkung der relativen Luftfeuchtigkeit).

In den Landwirtschaftsbetrieben wurden dafür von Anfang 1960 bis Mitte der siebziger Jahre Ölöfen eingesetzt. Einen Teil der Trocknung besorgen Grastrocknungsanlagen. Die Ölpreisschocks von 1974 bis 1977 stellten den Betrieb von solchen Ölöfen bezüglich Wirtschaftlichkeit abrupt in Frage. Hinzu kommen die Erkenntnisse der Umweltprobleme und Luftverschmutzung durch Verbrennen von fossilen Brennstoffen. In der Folge werden für solche Ölöfen feuerpolizeiliche und umweltschützende Vorschriften erlassen (Feuerraum, Kamin, Öltank, Auffangwanne). Das klare Postulat, allgemein zur Substitution von Erdöl beizutragen, hat auch in zwingenden Gesetzen seinen Niederschlag gefunden. Die Landwirtschaftspolitik des Bundes verfolgt im weiteren das Ziel, mit verbessertem «hofeigenen Grundfutter» teure Kraftfutterimporte zu verringern und trotzdem die Qualität von Milch und Fleisch zu erhöhen.

Diese Faktoren haben dazu geführt, dass seit 1977 vermehrt nach Alternativen für Ölöfen – zur Anwärmung der Luft für eine optimale Dürfuttertrocknung – gesucht wird. Ohne effizientes Luftwärme-System ist bei unserem Klima eine problemlose «hofeigene Trocknung» nicht möglich.

In der Folge wurden dann zwei Systeme propagiert: Das temporäre Sonnenkollektor-System und das Luftentfeuchter-System (letztes seit langer Zeit bekannt im Einsatz für Bautrocknung, Raumentfeuchtung usw.).

Wir haben uns intensiv mit diesen beiden Systemen befasst, und wir sind dabei zur Kenntnis gekommen, dass in der Praxis ein Trocknungs-System notwendig ist, das permanent «rund um die Uhr» trocknet; bei jeder Witterung, von April bis November (Mais). Aufgrund umfangreicher Studien haben wir das «HETROC-Luftwärmepumpen-System» entwickelt.

**Dieses HETROC-System wurde als erstes Produkt dieser Art in den Jahren 1985 bis 1988 an der FAT, Eidgenössische Forschungsanstalt für Landtechnik in Tänikon, geprüft. An der FAG, Eidgenössische Forschungsanstalt Grangeneuve wurden in den Jahren 1985 und 1986 in Zusammenarbeit mit der FAT Vergleichsversuche mit der HETROC-Luftwärmepumpe und dem Luftentfeuchter durchgeführt (diese Vergleichsversuche bildeten die Grundlage zum Entscheid, ob die FAG für die Dürfuttertrocknung auf ihrem Landwirtschaftsbetrieb Luftentfeuchter oder HETROC-Luftwärmepumpen einsetzen sollte; aufgrund der Ergebnisse eliminierte die FAG zwei seit fünf Jahren im Einsatz stehende Luftentfeuchter und schaffte dafür HETROC-Wärmepumpen an!).**



Dieses neue «HETROC-System» wurde natürlich eine Konkurrenz für die Luftentfeuchter-Hersteller (welche ihre Produkte neuerdings auch «Luftentfeuchter/Wärmepumpen» nennen!).

Gewisse Hersteller von Luftentfeuchtern ziehen nun mit wahrlichen Hetz-Kampagnen gegen das «HETROC-System» ins Feld. Tatsachenwidrige Behauptungen, die in Form der nachstehenden Beispiele verbreitet werden, haben mit sachlicher Werbung nichts mehr zu tun und sprengen den Rahmen des gesetzlich Erlaubten:

- HETROC AG hätte in der FAG eigene Vergleichsversuche gemacht und falsche, beziehungsweise unwahre Ergebnisse veröffentlicht
- das HETROC-System wäre längst veraltet und die Firma HETROC AG würde nicht mehr länger als ein Jahr bestehen
- nur Luftentfeuchter würden getrocknete Luft erzeugen, usw.

Derartige irreführende und tatsachenwidrige Behauptungen, welche auch die Moral-Begriffe der Werbung grob verletzen, müssen richtig gestellt werden. Anstatt dass wir Testergebnisse und die Erfahrungen vieler zufriedener Kunden im Detail auflisten, lassen wir den Fachmann sprechen. Das nachstehende Zitat aus einer schriftlichen Mitteilung der FAT an die FAG vom 31. Oktober 1986 ist klar und spricht eine deutliche Sprache:

«Messungen Luftentfeuchter-HETROC-Wärmepumpe»

*Für die telefonisch übermittelten Endfeuchtigkeiten der beiden Stöcke danken wir Ihnen. In der Beilage erhalten Sie die entsprechenden Auswertungen.*

Kommentar

*Aufgrund der Resultate weist die Wärmepumpe eine 40-100 Prozent höhere Trocknungskapazität auf als der Luftentfeuchter.*

....

*gez. FAT*

**Wir sind der Meinung, dass diese Information von allgemeinem Interesse ist und danken für Ihre Kenntnissnahme.**

HETROC AG, 8645 Jona  
Rudolf Kuster, VR-Präsident  
und Mitarbeiter

**Überzeugen Sie sich: «Mit HETROC wissen Sie was Sie haben, denn Hetroc setzt auf Qualität».**

# **Gratis**

Jetzt gibt es bei Ihrem  
Fachhändler gratis ein Paar  
Gummistiefel beim Kauf von  
2 Kléber Traktor-Triebrad-  
reifen.



Kléber beherrscht die Gürtelreifen-Technologie schon seit über 30 Jahren. Alle namhaften Traktorenhersteller vertrauen deshalb der langjährigen praktischen Kléber-Erfahrung auf dem Gürtelreifen-Sektor. Der Kléber Radialreifen bedeutet: Optimale Bodenhaftung, bessere Zugkraftübertragung, kürzere Maschineneinsatzzeiten, geringerer Kraftstoffverbrauch, längere Lebensdauer. Kurzum mehr Wirtschaftlichkeit in der Landwirtschaft. Fahren Sie auch die Nr. 1 unter den Acker-Gürtelreifen?

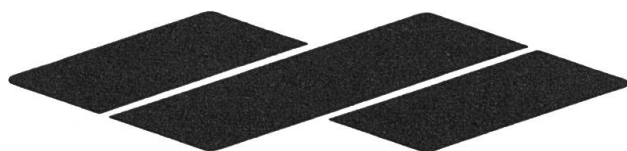
Es zahlt sich aus:

### **Nur bei Kléber:**

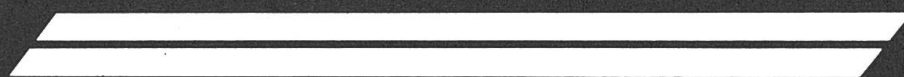
Die einmaligen Kléber-Zwischenstollen. Für unübertroffene Zugleistung, vorbildliche Selbstreinigung, optimalen Schutz gegen Schnitt- und Stossverletzung. Kléber fertigt Ackerreifen in der Gürtel-Bauweise mit dem Profil der Überlegenheit schon seit über 30 Jahren.

Nicht umsonst ist Kléber auf dem Radialsektor in Europa führend in der Erstausrüstung bei den Traktoren-Herstellern.

**Vorsprung durch über  
30 Jahre Erfahrung.  
Das Profil der Überlegenheit.**



# **kléber**



# Rapid

Landtechnik

## Rapid Alltrac 2000 und 3000: Transporter der mittleren und oberen Leistungsklasse, die überzeugen!

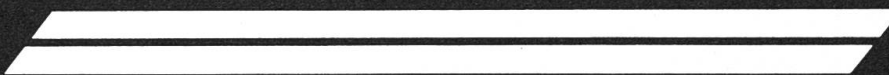


**Die bewährten Schweizer Transporter  
für schweizerische Verhältnisse geschaffen.**



- Wirtschaftlichkeit dank Vielseitigkeit
- Grosse Nutzlast dank robuster Bauart
- Hohe Leistung, preisgünstig, modern
- Diverse Radstände und Bereifungsvarianten
- Funktionelles und praktisches Design

**Lassen Sie sich von Ihrem Rapid-Vertreter informieren**



**Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG**  
8953 Dietikon-Zürich

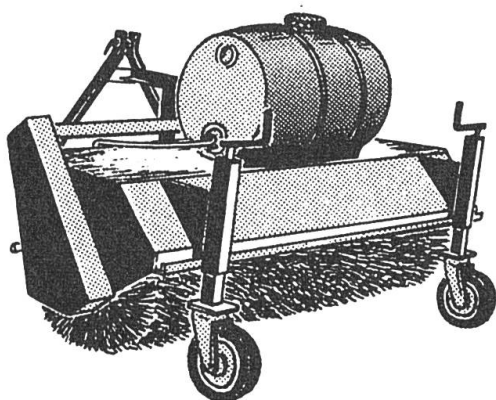
01/7431111

# Rapid



## Wira Kehrfix

Strassen-Kehrmaschinen für  
Traktoren oder Gabelstapler.  
Auf Wunsch mit  
Sammelbehälter, Seitenbesen  
und Sprühvorrichtung.



**Dezlhöfer**  
**Landmaschinen AG**

9246 Niederbüren, ☎ 071 81 14 36

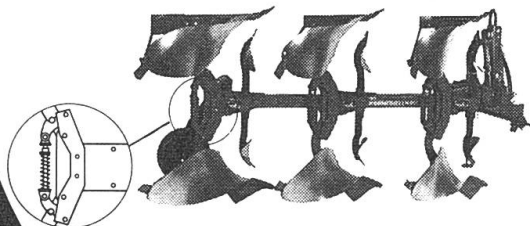
OTT - üsem **Bode zlieb**

**NEU**

**OTT PERMANIT  
Leichtpflug**

mit der einzigartigen ge-  
federten halbautomatischen  
Steinsicherung. Diese bietet an-  
nähernd die gleichen Vorteile der Non-Stop  
Sicherung, ist aber bedeutend günstiger.

Der schwerpunktgünstige Leichtpflug  
erlaubt das Pflügen mit leichteren Traktoren.



**OTT LANDMASCHINEN AG**

Aussendepots und Verkaufsberater:

F. Bolz, Münchenbuchsee

031 86 16 86

S. Weber, Spreitenbach

056 71 22 79

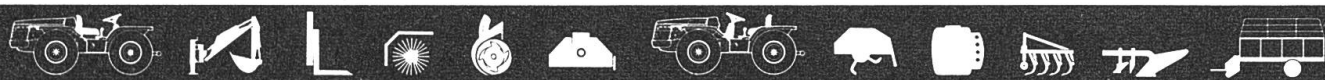
W. Leibacher, Herdern

054 47 16 49

3052 Zollikofen

031 57 40 40

PE-2



**A.CARRARO - TRITRAC - 5500  
UND TIGRETRAC - 7700 - TURBO**

**Die Renner 1988 ...  
... die Champions 1989!**

Ihr einmaliges Konzept erlaubt in weniger als 1 Minute  
die Umstellung vom Zug- zum Schubtraktor u. umgekehrt.  
Die Hochleistungsmähmobile, welche  
auch Ladewagen, Druckfass und und und ... ziehen.  
Ihre besonderen Merkmale:

- mit wassergekühlten VM-Dieselmotoren 49,  
bzw. 65 DIN-PS
- mit synchronisierten 24-Gang-Getrieben
- mit lastschaltbaren Zapfwellen
- mit Portalritzelantrieben an allen 4 Radnaben (TIGRETRAC)
- mit sensationellem 1-Minuten-Wendesystem
- zu Preisen, die Sie gerne hören. (Netto-Preise)

A. CARRARO - Generalvertretung CH/FL

**F.T. SONDEREGGER AG**

9100 Herisau Tel. 071/52 11 44  
Fax 071/52 23 28

Filiale Yverdon 1400 Yverdon  
Tel. 024/24 11 44

Lieferung über die **ANTONIO CARRARO**-Fachhändler in allen Landesteilen.

